

Latweeschu Nwises.

Nr. 45.

Zettortdeenâ 5. Nowember.

1853.

Druckerts pee J. G. Hoffmann un A. Johannsohn.

M e h s

no Deewa schelaftibas

Nikolaitas pirmais,

Keisers un Batwaldineeks wiffas Kreetou semmes,

Pohlu Kehnisch,

u. t. j. pr., u. t. j. pr., u. t. j. pr.

dohdam të sunaht:

Janz Muhfu wiffangstaku grahwatu no 14tas Juhni deenas f. g. Meh's wiffem farweem nihtem un pafkuffigem pawalstneekem effam israhdijschi, tahdu wainu labbad Mums no tahs Turku-walfts waldischanas bij japraffa, lai ta us preefschdeenahm wairs ne pahrtahp bet stipri pafarga wiffus tohs swehtus likkumus un tahs rektas, kas Muhfu ihst-tizzigai basnizai peenahthas dabbuht.

Wehl Naht Meh's juns tobrihti effam sinuannu darrijusch, ta wifs Muhfu puhlisch welti bijis, gribbedami tahs Turku-walfts waldischanu no tam pafargah, lai ta — itt ka Meh's no labba prahta un ta uestizzigi draugi to gan effam pafsubbinajusch — ne darra kas ne buhtu pehz taifnibas, bet lai ta uestizzigi pafarga wiffu, to meh's sawa siarpa effam faderrejusch un apnehmusches weens ohttram turreht. Tadeht Meh's nu scho waffar ne warrejusch zittadi darriht, ta ar Sawu farra-spehtu ee-eet tannis Turku semmes gabbalds, to sawam par Dohnawas-walstim. Ta darrijusch Meh's tomehr arween wehl lihds schini zerrejiam, ta tahs Turku-walfts waldischana dabbuhs atsiht, ta ta no taifnibas zeekem irr uomaldijusees un gattatwa buhschoht, wiffu to isdarriht, to Meh's pehz taifnibas no winnas effam prassijusch.

Deenam schehl Meh's welti us to effam gaidijusch.

Par welti arri Eiropijas leelee walbineeki, Keiseri un Kehnini, ar to irr puhlejusches, tahs Turku-walfts waldischanas apzeetmatu un stuhrgaltwigu prahtu falaust, to us labbu usrunnadami. Jebchu Eiropijas walbineeki ta gan irr puhlejusches to meeru pafargah, jebchu Meh's gan ar sehnpahtibu effam pazeetusches, tad tomehr tee Turku Mums grahwatu atlaidusch, ar farru tee Muh's us farru aizina, un wehl Naht pa wiffu pafault tahdu grahwatu irr islaidusch, kas douds nepateefas leezibas isdohd un niftu fawu darra Kreetou semmei. Wehl Naht Turku Keisers pee farweem farra-wihreem irr peenemis wiffadus dumpineekus un behgtus no wiffadahm semmehm, un beidsiht wirtsch arri jaw farru irr eefahjis, pee Dohnawas uppes mums uskriidams wirts.

Ta tad nu Kreetou semme us farru irr aizinata tappufe; un talabbad ta arri ne buht zittadi ne warr darriht, ta — us firds-scheligu Deetou stipri pataudamees — fawus spehzigus farra-cerohtschus farwehrt, un ar teem tahs Turku-walfts waldischanu falaust un peespeest, lai ta isdarra wiffu, to ta pehz Muhfu norunnaschanahm irr apfohljusees darriht un lai gohdam atlihdina wiffu to, to Meh's pehz taifnibas un tai ne buht pahri ne darridami no tahs effam gribdejusch un kas Mums bij japraffa, no firds ruhpedamees par Muhfu ihst-tizzigu basnizu un to Austruma-semme gribbedami apfargah, jo pee schihs tizzibas arri Muhfu Kreetou tawta turrahs.

Meh's firdi effam pahrliezinati, ta Muhfu uestizzigee pawalstneeki lihds ar Mums karstas luhgchanas sawas firdis un rohkas us to wiffangstaku Kungu un Deetou debbefis pazels, luhgdami, lai tas ar sawu wiffspehzigu labbu rohlu Muhfu farra-cerohtschus swehti, to Meh's itkai tadeht effam panchmusch, gribbedami to swehtu un taifnu lectu apfargah, to arri Muhfu deewabihigi tehwi tehwi allaschin no wiffas firds irr fargajusch.

Us tewi, KUNIGS, Meh's pazaujamees, ne leez Muh's launa tapt muhschigi.

Tà tas irr farastihls tappis Keisera pilli Zarstojë - Selo tanni 20tä Oktober mehnescha dernä weentuhstioschä stonfints peektadesmitä un treschä gaddä pehz Kristus peedsimschanas un tanni ohtradesmitä un astotä gaddä Muhfu walbifchanas.

Uß scho wifsaugstafu grahmatu pats Kungs un Keisers ar Satwu augstu rohku irr usrakstijis:

Nikolai.

No Dohnawas uppes.

10tä Oktober deenä 10 Kreewu farra-laiwahn bij ja-eet pa Dohnawas uppi us augschu. Garr Turku pilsehtu Isaktischu meerigi eedamas Turki saktuschu us tahm laiwahn schaut ar leeleeem gabbaleem, jebichu wehl bij meeralaike. Roschahwuschu kahdu kapteinu un 6 saldatus. Kreeweem gribbedameem isglahstees, tapat bij ja-atbild, un tad nu Turkus tä fashahwuschu, ka teem bij ja-paleek fluffu. Paiwas aissbraufuschas gohdam kä gribbejuschas. Schelligs Keisers 12 gobda frustus saweem drohscheem farra-wihreem dahwinajis.

15tä Oktober deenä, jebichu farsch wehl ne bij sahjees, kahds Turku farra-pulks pee Kalafat pilsehta eedrohschinajees pah Dohnawas uppi nahkt; bet tä kä muhsu Kreewu farra-spehks teem prettim gahjis, scheer dewnschees atkal atakkal. Wehl zerre, ka mihlo meeru warreschoht pasargabt. (Rig. Aw.)

Bajaren Pehteram.

Balitsim pee pateesibas, jo muhsu Pestitajis salka: Kas mello, tas irr no wella. Balitsim pee pasemmibas, jo ta sapraschanu luhdsahs, fur ta, kas tai par augstu irr, ne saproht, bet lepniba no teem angleem, kas tai par augsteem irr, salka ka suhri, nederrigi, slikti. Balitsim pee tahs luhgichanas: Kungs, mahzi muhs few paschus atsiht, ka few paschus ne peewiltamees.

Juhs runnajeet no sawa „wahja prahta“ bet woi teescham sewi par tahdu turreet, kam wahjisch prahts? Woi tä pateesiba juhs runnajeet, ka ne saprohteet, fo rakstijis; bet ta pa-

teesiba irr schi: laikam weens no teem weeseem esseet, kas us pussbrohtastu luhdsami, un par to saskaituschees. No kristiga zilweka to ne dohmaht ne esnu dohmajis, ka par to warroht dusmotees! Tak ta usstubbinaschana eesich wisseem teem wahrdeem skaidri ween schi irr: ne darrait zeenigam Satw. Awihf. „apghadatajam tik dauds raifes ar smahdeschanu, un padohma dohschannu bes galla, bet labbak raksteet derrigas leetas. — Kad juhsu sohbeem tas nu irr „reeksis“ bijis, tad ta manna waina naw; bet prohwejeet pehz pateesibas kohst, un juhs atraddiseet, ka buhs peens lween. Tomehr tahs „sahpes“, kas jums bijuschas, tä ka bija „brehkt“, gohdajeet kä derrigu mahzibu. — Tahs lihdsibas, fo tee diwi wezzischi par rudseem un winnu eenaidneekem runnajaschi, un par zilweka, zil tam eenaidneeku, wo ka raksteet, ka tahs jums wissai nesaprohtamas, — pahrbandaitees ween pehz Deewa wahrdeem, — gan saprattiseet driht, ka lepniba un sirds wiltiba u. t. p. irr ta salna, ka nepateesiba un leelischana u. t. p. irr tas flapjums, ka netizziba un pahrgudriba un ne-atsichana sew pascha u. t. p. irr tas tahrys, kas sirds druhwu samaita, aplaupa, pestischannu saude un zilweku, kad ne atgreeschahs pee pasemmibas, wissai reebigu darra. Dsilka mihkla irr „kas ween reis peedsinnis 2 reis mirst, bet kas 2 reis peedsinnis, 1 reit mirst;“ un tas awohts, fur ta smelta, irr tee muhsu Pestitaja jo dsilki wahrdi: Saha. 3, 3. „pateesi, pateesi es tew salku: ja kas ne irr peedsinnis no augschenes, no ja una, tad tas to debbeswalstibu ne warr redseht.“ — Miltlais Bajaren Pehteris! ne darrisim ar sawu padohmu zeen. Satw. Aw. apghad. raifes wairs ne kahdas. Gan dsilki jums japeeluhds, ka muhsu mihlus Awises „reisneekam lihdsinajaschi“ kas

tahds mults wibrinisch^a irr. Pateesiba stahwu prett jums zekahs, un tai irr trihts sohbins! — Tadeht lai arri sargamees ka ne effam paschi tahdi reisneeki, kas ween few paschus reds un redseht grihb, jeb few paschus ween par tif gudreem turrahs, ka wissu sinnobt pahrelabboht, bet lai pateesgi effam un pasemmigi darbös ka wahrdös, zeenidami arri tahs dahwanas, ko Deews sechligi zitteem pehz sawas baggatibas un grihbeshanas dewis, un, ko muhsu galwina ne saproht, tur padohmu meklesim pee teem, kas to saproht, un teescham atsihschanä peeaugsim. Pasemmiba un pateesiba mums arri derigi peepalihdsehs no sirds luhgt: „mahzi muhs muhsu deenas tä staitiht, ka mehs gudru sirdi dabujam“ Dahw. of. 90, 12. To lai tas Kungs sechligi swehti pee ta wiss grubtaka darba: fewi paschus pehz pateesibas atsiht un ne peewitees. Un kad gallä sazzijis: „uhdens teff u. t. p. tad tas apsihne ka tahm dabbi-gahm leetahm naw atsihschana eeffsch few paschahm, ka tahdeht zilwekam ne buhs zeltees, runnaht, dohmaht, redseht, darriht, rakstiht u. t. p. bes atsihschanas, bet sawu sirdi un zellu wehrä list eeffsch tahs gaismas ta Kunga waiga, lai palehs tohp dusmoht un mohdrigs eeffsch Deewa pateesibas, lai pasemmigs paleef tahdä pasemmiba, zaur ko tas, garcä dsihws un meesai nomirris, few anglus warr lassiht us dsihwibu.

C. S. . . 1.

Sirneeki.

1.

Sirneeki labpraht ne eeredf; dandf zilweki pat no ta bihtahs, un tomehr winsch tahds brihnischfigs kustonis, kas wissai kunstigu darbu strahda. Breeksch-sihmes deht: sirneeklim naw wiss pahes azzu, bet tschetri pahri jeb astanas. Passoht daschs labs gan dohmaht, tad teescham naw brihnumis, ka muschas un knauschus, kas winna tihklä eekullahs, tif abtri warr

eestattitees un nofert. Bet tas ne darra to; jo muschai irr, ka dabbasprahtigi to it staidri apleezina, dandf simtu azzu un tomehr ta ne eewehro sawus walgus un sawu eenaidneeku, kas deesgan leels buhdams sawä audumä sehseh. Ko no ta mahzamees? Waijaga ne ween azzu, bet arri prahta un tihlibas, kad laimigi grihdam dsihwoht pasanle un no fleppeneem walgeem isfargatees. — Zif lohti smalks tahds paweddeens, ko sirneklis ar leclu steigschanohs proht iswillt no weenas seenas lihdi ohtrai! Un tomehr dabbasprahtigi atkal mahza, ka tahdam paweddeenam, ko ar azzim knappi tikkai spehjam nomanniht, sehchi tuhktioschu kahetu effoht fashkletteretu kohpä. To winni tä isrehkina: Sirnekla meesäs irr ne tikkai weens, bet sehchi zaurumi, pa kurreem paweddeeni reisä isnahf ahra. Bet katram no scheem zaurumeem irr us seeta wihri gan tuhktiohts siblaku zaurumina, kas welki teescham ne buhs. Kad nu no wisseem zaurumineem reisä weens tahds paweddeens iswehryjahs ahra, tad par to stailu sehchi tuhktioschi naw ko sazziht, un tad gan weegli warr saprast, ka tahds paweddeens, jeb schu tif smalks, tomehr arri tif stiprs, ka sirneklis ar wissleelaku drohschibu us to warr palaittees un leelä wehjä pee ta schuhpotees. Woi par schi kustona kunsti naw ko apzerreht, kad to sawä kluffä un ne-apnikkuschä darbä usluhko, un woi ne nahf prahtä Deewa wisspehziha, kas winna masäs un neezigäs meesinäs flehpuse tahdus brihnumus?

(Turplitam wairaf.)

Sinno.

Saweem zeenijameem Patweeschu Awischu lassitajeem pateikdami par sawu nihtligu nu tehni-gu prahtu, ar kurre tee schinni pirmä gaddä muhsu Awises usnehmuschu, mehs te peeminnam, ka nu jaw laiks buhtu mums atkal sinnamu darriht: kahdi un zif to buhschoht, kas tahs Patw. Awises arri us nahf ko schu

1854tu gaddu gribb turreht. No firde luhdsam, ja tas warr buht lihds puss Dezember mehnesim, wißwehlaki lihds seemas swehtkeem pee mums sawus wahrdus peeteift; jo schinni gadda tas irr israhdijses, ka tee, kas pehz jauna gadda deenas jeb wehl wehlaki peeteifuschees, tohs pirmus Nummerus wairs ne warrejuschi dabbuht. Gan wehl tobrihdi kahdus pahrs simts wairaf druffejuschi ne ka jauna gadda deena bij apstelleti; bet kad pehz wehl kahds tuhstobts lassitaju peeteizahs, tad scheem peetruhte.

Tahs Patw. Awises tapatt ka isgabjuschâ gaddâ, arri nahkoschâ gaddâ 1854 par weenu sudraba rubeli buhs dabbujamas un tapat ar pasti taps nostelletas. Wissseem zeen. Mahzitajeem un gohda wihreem no firde pateifdami, ka tee schinni gaddâ tif dands ar to lassitaju sameleschanu un sappinu isdallischannu irr publejuschees, mehs pasemmigi luhdsam, lai tikpat sirsniigi arri schinni gaddâ gahda par mihteem lassitajeem, sanemdami winnu wahrdus un maksu; arri usluhdsam zeen. Pastmeisteru-Kungus tapat darriht. Tad nu pee zeenigeem Mahzitajeem, Pastmeisteru-Kungeem un arri pee mums Jelgawâ taggad tahs Awises us jaunu gaddu warrehs apstelleht. To salassitu naudu luhdsam atsubtiht pee

Hoffmann un Johanusohn.

Patw. Aw. druffereem Jelgawâ.

Sluddinaschanas.

Tai nakti 26. Oktober iseihoht Palkaises Sibtu mahjâs 2 sirgi no stakâ isfagti, spohschi behri, weens leelaks ar masu lankuminu peere un masu baltu blekkiti labbâ plezzel, 8 gaddi wezs, ohtrs masaks, 10 gaddi wezs, bes nekahdahn simehm. Tâ rahdahs ka Tschigganu darbs. Kas kahdas tafsnaas sinnaas pahr scheem sirgeem warretu doht, tohp luhgts, ka tahs dohtu Palkaises muischâ jeb Dohbeles Katweeschu mahzitajam. 3

Tai nakti, no 21ma us 22tru Oktober 1853 irr Leelas Eseres nohmatajam Pekschu Zehkabam Junger no gaunibahm trihs sirgi nosagti, prohti:

1) weens melns sirgs 8—9 gaddus wezs, ar weenu pumpu appalsch wehdera pee labbas preeksch-kahjas.

2) weens melns ehrelis 2—3 gaddus wezs, kam labba aufs simehta;

3) weens gaischi behrs sirgs 6 gaddus wezs, ar masahm krehpehm.

Kas schohs sirgus pee Leelas Eseres pagasta teefas nodohd, wei skaidru sinnu par winneem warr doht fur winni dabbujami, dabbuhs 10 sudraba rubbulus pateizibas naudas.

Leelâ Eserê, tai 23. Oktober 1853.

Us pawehleschanu.

Rf. Witte,
teefas sribweris.

Augsteem un semmeem, Kungeem un semneekem es darru sinnamu, ka es 1mâ November deenâ jaunu Apsteeki esnu retaisijis Jelgawas Katweeschu basnijai teescham prettim. 3

Karl Gley.

Ta waldischana tahs Rihgas rahtei peederigas Ikscheles muischas, 4 juhdes no Rihgas, Daugawas mallâ, mefle mohderi, kas ar labbahm leezibahm warr apleezinahrt, ka lohpu kohpschanu kreetni proht. Kas scho weetu 'gribb usneht lai nahf Ikscheles muischâ sarunnatees. — Turpatt arri kahdas semneeku mahjas us naudas-renti isdohdamas. 3

Tec kas tohs afminus preeksch Rihgas-Jelgawas un Jelgawas-Kalwas Schoffejas gribb palihdseht gahdaht, ir schinni gaddâ tohp usazinati afminus list islaust un to klastaku sinnu labbad pee Schoffejas-waldischanas peeteiftees. 1

Drith druffeht.

No jabrikkalâs-gubernements augstas waldischanas pusses: Oberlehrer G. Starke, Jenor.

No. 320.

Par Bihbeles-beedribas eesahkuma.

29tā un 31mā Nwifchu peelikkuma Nummerā stahsta no Bihbeles-beedribas eesahkuma Galantes semunē. Gribbu schai ištahstīchanai kahdu wahr-dinu peelikt, lai lautini ne ween mahzahs, zit leelas leetas Deetws no masa eesahkuma spehji ištweist, bet arridsan lai muhsu behrni no scha stahsta mahzahs wairak us Deewa wahrda mahzīschanahs un Bihbeles lassīschanas dīhtees.

Galantes semunē irr leels aprinkis, ko Wehls fauz, tur laudis sawadu Galenderu wallodu runna. Tur preeksch wairak ne tā 50 gaddeem weenā draudjē ar wahrdu Bahla, mahžitais dīhtwoja, Karl wahrda. Tas kahdā deenā sawu draudsi ap-raudsidans pa zekku gahje. Mahk winnam pretti weens puisens, tas labbu deenu deewis pee-eet mahžitajam rohku butšohkt. Mahžitais winnu laipni apglaudijis wajza: woi basnizā bijis siveht-deenā? un dīrdejis, ka bijis: woi warroht tam išteikt par kurreem Deewa wahrdeem effoht spred-diki teizis? Behrens papreeksch apkaunohts kluffu zeete, peh; raudadams atbildeja: „laiks scho neddel par daudf niks bija, ka ne warreju aiseet Ewan-geliumu lassihit, un Bihbeles wahrduš mahžitees.“ Mahžitais scho atbildi ne warreja saprast un dīl-lak to behrni iswajajis dabbu sinnaht, ka tas puisens stipri Deewa wahrduš eemihlejis, bet ka tam nedj mahjās nedj kaiminōs Bihbeles effoht, kas Walliseru jeb Wehls-Gauschu wallodā tulkota, ta-peh; winsch effoht ikneddelās gahjis 3 juhdses us kahdahm kaimianu draudses mahjahm, kur Bihbeli tāi wallodā drikketu isklauwinajis, tur tad effoht to sivehtu grahamtu lassijis un sivehtdeenas Ewan-geliumu mahzīees, bet nu nejauta laika deht ne war-rejis tur aisfluht.

Schi ištahstīschana kehre mahžitajam pee firds. Nu jo firdigi apnehmahs saweem draudses behre-neem Bihbeles gahdaht, bet lahs bija par daudf

dahrgas, un arridsan leelakā pulkā ne dabbutamas un lautineem bija wahja rohka. Gan schurp un turp paligu luhdse pee schijs pasaulēs baggateem bet ilgu laiku par welti. Weidsiht zerreja paligu atrast leelā Galantes wirspilstatā, Londonē. Ta-peh; 1802trā gaddā tur aisbrauze. Londonē diwi gaddi preeksch tam 14 deewabihjigi wiwhri bija sabee-drojuschees, masas lassīschanas grahamtinās teem nabbageem laudim par firds zillaschanu un tizjibas wairoshchanu apgahdaht. Pee scheem beedreem mahžitais Karl peegahje, kad tee kahdā deenā sa-pulzinati bija par sawas beedribas waijadisbahm sarunnatees. Starp scheem arridsan bija tas mahžitais Huges, kas schahs beedribas rakstīschanaš un aprehkīmaschanas apgahdaja. Scho beedru preekschā nu mahžitais Karl ištahstija, ko sadsih-wojis, suhdseja sawas behdas un luhdse apdohmaht woi ne warroht Bihbeles, Wehls jeb Walliseru wallodā tulkotas, zaur sabeedroschanu jeb Bihbeles-beedribu apgahdaht saweem mihleem draudses behre-neem par labbu. Tad mahžitais Huges sivehta preeka pilns isfauze: „kad Bihbeles-beedribu buhs zelt preeksch Wehle laudim, kam tad arri ne preeksch wiffas Galantes, preeksch wiffas pasaulēs?!“ Tas notikke 7tā Dezemberi 1802trā gaddā. Bet weht pufsohrts gads pahrgahje, kamehr schi Bihbeles-beedriba warreja sawu sivehtu darbu saht, ka Deetws til brihuischīgi un baggatigi sivehtijis.

Wajzaju 1) woi muhsu draudjes rohnahs tah-di behrni, kam ne buhtu gruht 3 juhdses eet, Bih-beli lassihit? Baldetws Deewam teem arri ne wai-jaga til tahli eet, jo Bihbeles-beedribas teem to dahrgu wahrdu itt turu klaht, us paschu itabas gaida nolikkuschas, bet woi muhsu behrni kahro to lassihit un mahzitees par eestipraschanu eeksch tiz-jibas un paklausīschanas. Muhsu behrni labbat eet rippoht, un tā jo pr.

Wajzaju 2) woi muhsu draudjes daudf tahdi wezzaki, kas zekka tahlamu ne rehkmadami, saweem

Behneem walku dohtu eet diwehseles swehtibu met-
leht? Ar! mahju behrni gan dauds launuma un
lammaschanas: *) un lahdeschanas-wahrdus no sa-
weem wezzakecin mahzahs, bet basniza un skohlās
mas behrnus reds Deewa wahrdus mahzotees.

— 9 —

**Tee kaudis, kas tumfibā staiga, reds
weenu leelu gaischumu: Tee, kas tai
semmē dšihwo, kur nahwes ehua irr,
pahre teem spihd weens spohschums.**

Esaijas 9, 2.

Rajateas fallā dšihwoja paganu wirsneeks,
Me wahrdā. Me bij breefmigs karratwihrs.
Leelu pulku eenaidneeku winsch karrā bij nokawis,
wehl leelaku pulku sawam karrā-deeweklam, Oro
wahrdā, uppurejis.

Kahdureis winsch atrohnuahs paschā breefmigā
kaufchanā, kad prepefchi eenaidneeks kahds winnam
ar jirwi garr azzim zehrt, tā ta winsch semmē gah-
schahs itt kā akmins. Gan draugi winnu glahbe
un kohpe, bet ilgu laiku winsch kahwahs ar nahwi
un lai gan pehdigi weffels palikke, tad tomehr azzu
gaismina bij pagallam. Kad Me zittkahrt sawu
balsi pajehle, tad wiissi trihzeja un drebbeja un kam
winsch ar azzim mette, tas skreeschu atskrehje, —
bet nu winsch preezajahs, ja kahds behrnus pahre
nabbagu aklu apschelodamees winnu waddija.
Somehr firds bij zeeta un nitna un winsch gan lab-
praht pa wezzam buhtu kahwees un plohsjees, ja
tit ween buhtu jaudajis. Bet ja winsch kahdureis
sahje traffoht, tad pascheem behrneem palikke par
apfmeeklu.

Kad winsch kahdus gaddus tā bij dšihwojis itt
kā tuknesi, tad sinu dabbuja, ka balts wihrs ar
kuggi effoht nahjis un jaunu Deewu fluddinajohi.
Schis balts wihrs bija tas pats missionars jeb pa-
ganu mahzitajis Williams, ko pehzlaikā Er-
romangas fallas redsihwotaji nokahwe.

*) Notikke tā: Kristehws gahje apraudsiht sawu kristdehtu,
kas ne fenn ostrā gaddā estahjees. Atradne to tehwa slehti.
Balja no tehwa: wol jau saht runnaht? Saht gan pa wahrdam,
tehws atbild itt preezigi, jau falla: „teht, maufa.“ — 9 —

Kad Williams kahdureis paganeem Swange-
liumu fluddinaja, tad garsch wihrs winnam azzis
duhrahs, ko behrnus waddija. Schis wihrs bij
Me. Laikam mahzitaja wahrdi winnam pee firds
gahje, jo no ta laika winsch ikreis atwilfahs, kad
Williams Deewa wahrdus fluddinaja. Ar azzim
winsch ne warreja redsicht, tapeh; laikam jo labbaki
ar ausim preeka-wehsti sanehrae. Krusta wahrdus
kaufeja winna firds leddu un itt kā winsch zittkahrt
peh; affinim bij kahrojis, tā nu kahroja peh; dsilka-
kas sinas no krustā sista Pestitaja. Mahzitaju
truhkums winnam ne bij, jo ne ween Williams
winnam isfkaidroja Deewa schelastibas padohmu,
bet arri dasch wezs karrā beedris, kas zittkahrt
lihds ar winnu eenaidneeku affini bij islehtis, bet
nu, pee Jesu atgreesees, no zittahm affinim wairis
ne gribbeja sinnaht, ka no Deewa jehra affinim.
Tapatt arri dasch behrnus winnam stahstija un tul-
toja, ko skohlā lassijis un mahzijees.

Tā wezzais sithwais Me palikke mihtis, winna
nitniba judde, winsch mahzjahs Deewu un ziltwe-
kus mihtoht. Me nosirmoja ar meeru un lai gan
ar meesas azzim sauliti ne redseja, tad tomehr zit-
ta jo jautā un jo spohscha saulite winna firdi bij
uslehtusi. Akhs buhdams, winsch redsigs bij pa-
lizzis.

1830tā gaddā Williams aisgahje us zittu sal-
lu un kad winsch peh; kahdeem mehnescheem pahre-
nahje un Rajateas fallā pirnu reis atkal Deewa
wahrdus turreja, tad wezzais Me ne bij basniza
wahjibas dehl. Tanni paschā swehtdeenas wakka-
rā Williams aistezeja pee winna. Me gauschi
preezajahs, mihta mahzitaja balsi dsirdedams.
Williams prassija, kā winnam kahjotees un woi
winnu arri pareisi effoht aplohpusch. — Wezzais
atbildeja, ka gan daudsreis baddu effoht zeetis. —
Un kad Williams brihidamees prassija, ka tas
warroht buht, jo winnam jau dahrsā papilnam
effoht salda kartuppela, — tad Me atbildeja, ka
nahburgi wiissus dahrsa augtus effoht sagauschi, ka-
mehr Deewus winnu ar wahjibu peemellejis. —
Un kad Williams prassija, kapeh; winsch ne effoht
suhdsejis, tad Me atbildeja, ka tapeh; ne effoht suh-
dsejis, ka lai pagani ne sakkohht, kas ta par weenu
tahdu tizzibu effoht, kas ne kahdu netaisnibu ne

mahjoht paneit. Wünsch labbaki gribboht baddu zeesi, ne ka paganeem apgrechzibu doht.

Sakkait taf, lassitaji mihti, zeef tad rasses muhsu starpa, kas labbaki baddu zeesch, ne ka apgrechzibu dohd?

Bet nu es juns arri stahstichu, no kahda atwota wihrs tahdu tizzibas spehku smehtis. Kahdureis Williams winnu prassija, us ko winsch satvu tizzibu dibbinajoht un saknojoht?

Me winnam atbilbeja, scho sapni stahstidams. Wünsch stahwu kalnu effoht redsejis ar breefmigeem besdibbeneem. Pa scho kalnu winsch effoht raphis un jau labbu gabbalu us preekschu tizzis, kad peepeschi kahjas winnam effoht slihdejuschas un winsch no ta kalna effoht krittis atpakkal. Nostummis un peekuffis winsch nu effoht apsehdees un gauschi raudajis. Bet peepeschi weena affinis lahsite effoht ispilejusi. Un tik ka schi lahsite kalnu apflazzinajusi, tad kalns nosuddis.

Williams, skaidri ne sinnadams, woi Me scho sapni pareisi effoht apkehris, prassija, ko schis sapnis nosihmejoht?

Me bes kaweschanas atbilbeja: tas kalns irrman's grehku pulks: ta affinis-lahsite irr mihta. Restitaja affinis. Itt ka affinis lahsite kalnu iskaufe, tapatt Jesus affinis mannus grehkus iskaufe.

Kad Me sawas gaitas beidse, kad prahtini un dohmas ka swezze isdiffe, tad Bahmila gatwileschanas dseefmu dseedaja: Kahwe, kur irr taw's dsellons? (1 Kor. 15, 35).

Luhf, lassitajs mihtais, zeef jauki ta sehkla dihgst paganu firdis! Woi ne sahki rohku peelift pee arflu? Woi sihstula prahta ne luhgschanas ne artawinus paganeem ne wehlesi?

Heerwagen.

Ka wahrnas Deewa rakstus saproh-tamus darra.

Kahds semneeks pee satwa mahzitaja peegahjis, ar to par Deewa wahrdeem farunnajahs, un beidsoht us winnu sazzija: Ka tas jelle daschureif eet ar to Deewa rakstu sapraschanu, to es taggad

pee seto pascha esmu redsejis. Es to Ewangeliumu no ka sehjeja un teem daschadeem semmes gabbaleem gan daudreis biju dsirdejis, bet nesa-prattis: preeksch kahdahm neddelahm nu juhs atkal par to spreddiki sazzijat, bet es jau tuhliht to pirmu pantinu atkal ne isprattu, un ihpaschi tohs wahrdu's: »tee putni appasch debbes to apehde.« Ze nu wakkar riht man par to ka swihni no azzim nokritte, un prahts un sirds tuhliht ar pilnigu sapraschanu ta ka apgaismoti tappe. Jo mannim us satvu druwi areoht un sehjoht, wahrnas atskrehje un usknahbeja tohs graudus, ko es iskaisiju: gan winnas aisdimmu, bet arween nahze atpakkal. Ze mannim us reis prahta schahwahs: »ka tas gan Deetwam sahpy, kad winnu wahrdi ta tohp apehsti, ka manni grandi!« — Zeescham, atzilweks, tawam Rungam un Deetwam tas lohti sahpy, kad tu winna schehlastibu nizzini, un winna wahrdu's, kas us tarvu sirdi tohp sehti, wehjam iskaisi un no grehkeem leef apehst, bet wellam par to gan leeks preeks irraid!

Apfaunohts smehejis.

Kahds kungs, kas ar pastes ratteem brauze, ar saweem jitteem zekka beedreem farunnadamees parahdija, ka Deetwam un winna swehtam wahrdam pawissam prettineeks bij, un tapeh3, zil warredams, tohs Deewa rakstus par apsmeecklu gribbeja darriht. Kad tahs pratweeschu papreekschfluddinaschanas peeminnu, kurreahm laudis tik aplam tizz, sazzija winsch smeedamees, »tad gan katram gudram zilwekam lehti noprohtams, ka tahs pateesi tikkai tad sarakstias, kad tahs fluddinatas leetas jau senn bij notiffuschas, un tadeht nekahdas papreekschfluddinaschanas newaid, ka mulkeem gribb eeteit.« Weens mahzitajs, kas arri turpatt rattos sehdeja, bet lihds to laifu bij kluffu zee-tis, nu arri eesahze ruunaht uu sazzija: Kungs! juhs mannim gan atwehleseet juhsu patlabban runnateem wahrdeem prettim tikkai weenu brihnischfigu papreekschfluddinaschanu peeminneht, kas 2 Behtera grahmatâ 3, 3 stahw un ta skann: »Behdigâs deenâs smehejei nahks peh3 sawahm

paschahm eefahroschanahm staigadami.
 Lai nu tee zitti gohdigi kungi scheitan spreesch, twi
 schee wahrdi natw schodeen, ilgi pehz tam, kad
 tee tappe papreeksch fluddinati, mums dsirdoht pee-
 pilditi tappusch. Smehejeja kundsinam mutte no
 fauna ta ka aishahsta bij un ne wahrdu waics ne
 fazzija.

Zif labbi jelle irraid, kad ziltweks no sivehteem
 raksteem mahjjees, ka ikkatram ja-atbild! Gudrais
 Salamans jau fakka: Weens wahrds ihstend lai-
 ka runnahts, irr ka selta ahboli sudraba laufsos.
 Saff. wahrd. 25, 11.

G. l. . . c.

Durbencefu Luttera-deenas dseefma.

1
 Dahwana no Deewa dohta,
 Kas to firdi gaismo mums:
 Muhfu laime, muhfu rohsta,
 Schkihstais Ewangeliums!

2

Sivehtus preekus tu mums neff;
 Sirdis behdas meerini;
 Dstiwib's atwots tu mums effi;
 Debbesis mums atwerri.

3

Augstata pahr wiffahm mantahm,
 Dauds pahr dsihwib' dahrgata!
 Pat zaur breefnahm wiff negantahm,
 Tu mums ne atraunama.

G. C. R.

Tas augfchanzhelees Pestitais.

(Mel. Ka spohshi spihd mans Jesulinsch.)
 Jahna Ewang. 20, 11 — 16.

1

Alleluja! — Alleluja!
 Mans Jesus paleet Amen, Ja,
 Wiafch irraid augfchanzhelees,
 Ier Deewa-darbu padarrijs,
 Ier kappa klinkus falaufsijs,
 Tas almins ier nowehlees;

Trauzeet,

Sauzeet

Slatwedani

Lihgsmodami

„Oselon", nahwe,

Jesus Kristus tew israhwe!“

2

Maria raud, Maria waid:
 „Kur irr mans Kungs, ta firds man gaid,
 „Tee irr to aishneffusch!
 „Woi tu to effi panehmis?
 „Man prahti fatuhtuschij!“

„At, man

„Ier gan

„Sahpes firdi,

„Mihstais, dsirdi,

„Rahd to tweetu,

Mihiti es to swaidiht cetu.“

3

„Maria!“ — sivehta balfs atskam,
 „Ja balfs ka Deewa pulkstens swann,
 „Maria, fo tu gauba?! —
 „Rahbuni!“ — debbes-gaisma spihd,
 „Rahbuni!“ — ta us zeekem triht,
 Un firds no precta rauda!

Rahdees,

Stahdees,

Kungs, mans spohschums,

Preeks un drohshums

Man arr firdi,

Un to fird' ar dsihwib' dsirdi.

J. Grot.

Druck und Verlagsanstalt.

No. 321. No. 321. No. 321.